



本署檔號 Our Ref. () in HAD/LA/15/3-80/6C
來函檔號 Your Ref.

電話 Tel.: 2881 7018
傳真 Fax: 2894 8343

<<賓館牌照持有人的名稱>>

<<賓館牌照持有人的聯絡地址>>

防疫抗疫基金 「持牌賓館資助計劃」

賓館牌照號碼：
賓館名稱：
賓館地址：

政府成立防疫抗疫基金以推出多項措施應對新型冠狀病毒疫情及對受影響的企業及市民提供協助。在基金下設立「持牌賓館資助計劃」（計劃），為每間合資格的賓館提供現金津貼。如獲發牌客房數目為一至五間，可獲一次性5萬元津貼，如獲發牌客房數目為六間或以上，則可獲一次性8萬元津貼。

2. 根據紀錄，你是計劃下合資格賓館牌照持有人。你可登記參與計劃。詳情請參閱夾附的「持牌賓館資助計劃」登記指引。當中要點如下：

登記限期

3. 賓館必須於2020年2月21日至2020年3月20日期間（包括首尾兩天）提交登記表格及所需文件給民政事務總署轄下牌照事務處（牌照處）。逾期提交的登記表格恕不受理。郵寄表格以郵戳日期為準。

登記手續

4. 請填妥夾附的「持牌賓館資助計劃」登記表格，連同收款銀行賬戶證明（例如銀行存摺第一頁或月結單副本，須清楚顯示銀行名稱、賬戶名稱及戶口號碼），以郵寄或親身交回牌照處。登記表格亦可在牌照處網站（www.hadla.gov.hk）下載或到其辦事處索取。

5. 賓館如以傳真或電郵方式遞交登記表格及文件（聯絡方法見第 8 段），其後須補交登記表格正本。牌照處在收到登記表格的正本後，經核實後方會安排發放款項。

6. 賓館牌照持有人的收款銀行賬戶名稱需與其牌照所載相同。否則牌照處會要求賓館牌照持有人提交補充資料以作核實。如無法提供所需資料，有關賓館牌照持有人不會獲發款項。

發放款項

7. 牌照處會安排將資助款項直接存入合資格賓館牌照持有人的指定銀行賬戶，並以信件 / 電郵（如有提供）通知該賓館牌照持有人。

查詢

8. 如有查詢，請聯絡牌照處：

電郵：	hadlaenq@had.gov.hk
電話：	3107 3021
傳真	2894 8343
地址：	香港太古城太古灣道 14 號 10 樓

民政事務總署署長

（黃方廷文 代行）

二零二零年二月二十一日

持牌賓館資助計劃 登記指引

(登記日期：2020年2月21日至2020年3月20日)

簡介

政府成立防疫抗疫基金，在基金下設立「持牌賓館資助計劃」，為賓館提供資助。每間合資格的賓館：

- (1) 如獲發牌客房數目為1至5間：可獲一次性5萬元津貼
- (2) 如獲發牌客房數目為6間或以上：可獲一次性8萬元津貼

資格

2. 賓館必須符合以下兩項條件：
 - (1) 於2020年2月21日持有按《旅館業條例》發出的有效賓館牌照（即「賓館（一般）」、「賓館（度假屋）」和「賓館（度假營）」三類牌照其中之一）；以及
 - (2) 於政府向該賓館發放直接資助時，仍繼續持有有效的賓館牌照。

登記限期及手續

登記限期

3. 賓館必須於2020年2月21日至2020年3月20日期間（包括首尾兩天）提交登記表格及所需文件給民政事務總署轄下的牌照事務處（牌照處）。**逾期提交的登記表格恕不受理**。郵寄表格以郵戳日期為準。

登記手續

4. 賓館可在牌照處網站（www.hadla.gov.hk）下載或到其辦事處索取「持牌賓館資助計劃」登記表格，填妥表格後連同收款銀行賬戶證明（例如銀行存摺第一頁或月結單副本，須清楚顯示銀行名稱、賬戶名稱及戶口號碼），以郵寄或親身交回牌照處。

5. 賓館如以傳真或電郵方式遞交登記表格及文件（聯絡方法見第 8 段），其後須補交登記表格正本。牌照處在收到登記表格的正本後，經核實後方會安排發放款項。

6. 賓館牌照持有人的收款銀行賬戶名稱須與其牌照所載相同。否則牌照處會要求賓館牌照持有人提交補充資料以作核實。如無法提供所需資料，有關賓館牌照持有人不會獲發款項。

發放款項

7. 牌照處會安排將資助款項直接存入合資格賓館牌照持有人的指定銀行賬戶，並以信件 / 電郵（如有提供）通知該賓館牌照持有人。

查詢

8. 如有查詢，請聯絡牌照處：

電郵：	hadlaenq@had.gov.hk
電話：	3107 3021
傳真	2894 8343
地址：	香港太古城太古灣道 14 號 10 樓

持牌賓館資助計劃
Licensed Guesthouses Subsidy Scheme
- 登記表格 **Registration Form** -

1. 賓館牌照號碼 Guesthouse Licence Number

H				
---	--	--	--	--

2. 賓館牌照持有人銀行戶口資料 Guesthouse Licensee's Bank Account Details

銀行名稱 Name of Bank:

賬戶名稱 Name of Bank Account:

(銀行賬戶名稱需與賓館牌照相同 *The name of the bank account should tally with that in the guesthouse licence*)

賬戶號碼 Bank Account Number: (按銀行月結單或存摺所示 <i>As per bank statement or passbook</i>)

			-																	
--	--	--	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

銀行編號 Bank code 分行編號及帳戶號碼 Branch code and Account number

3. 賓館內獲發牌客房數目 No. of licensed guestrooms in the guesthouse :

5 間或以下 five or less 6 間或以上 six or more

4. 聲明 Declaration

- (a) 本人（即本表格簽署人）聲明本人為本表格第 1 部分所示的賓館（下稱「該賓館」）的獲授權人士。
I, the signatory of this Form, declare that I am the authorised person of the guesthouse as specified in Part 1 of this Form (“the guesthouse”).
- (b) 本人現代表該賓館聲明，本人已仔細閱讀「持牌賓館資助計劃（下稱「該計劃」）- 登記指引」以及本登記表格的所有部分，並完全明白其中內容及同意遵守當中的所有條款及細則。
On behalf of the guesthouse, I now declare that I have carefully read all sections of the “Licensed Guesthouses Subsidy Scheme (“the Scheme”) - Guide to Registration” and this registration form and fully understand the contents thereof and agree to comply with the terms and conditions of the above documents.
- (c) 本人已閱讀以下「收集個人資料的聲明」及完全明白其內容。
I have read the following “Personal Information Collection Statement” and fully understand its content.

收集個人資料的聲明 Personal Information Collection Statement

收集資料的目的：香港特別行政區政府（下稱「政府」）及其代理人會就該計劃使用本表格內及附交的資料（下稱「資料」），作下列一項或多項用途或其他直接有關的用途：

Purpose of Collection: The data provided in and attached to this Form (“the Data”) in respect of the Scheme, will be used by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region (“the Government”) and its agents for one or more of the following purposes and any directly related purpose:

- i. 在該計劃下辦理登記及領取款項事宜（如適用），並在有需要時就與該計劃有關的事宜聯絡你；
to process registration and payment (if applicable) under the Scheme and if required, to communicate with you for matters relating to the Scheme;
- ii. 執行該計劃，包括但不限於發放相關款項；及
to administer the Scheme, including but not limited to effecting payment; and
- iii. 作法律規定、授權或准許的用途。
any other purposes as may be required, authorised or permitted by law.

提供的資料純屬自願，但你如果沒有提供足夠和正確的資料，有關登記可能無法處理。

It is voluntary for you to supply the Data but if you fail to supply any of the data required by this Form, the registration may not be processed.

資料轉交的類別：你所提供的資料，或會向相關的政府政策局和部門及其代理人、銀行及資料的其他承轉人或其他參與該計劃的行政及運作的各方披露。

Classes of Transferees: The Data you provide may be disclosed to relevant bureaux and departments of the Government, their agents, banks and other transferees and any other parties involved in the administration and operation of the Scheme.

查閱個人資料：除了《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）規定的豁免範圍之外，你有權要求查閱及改正未被刪除的個人資料。

Access to Personal Data: Except where there is an exemption provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486), you have the right to request access to and correction of your personal data provided in this Form when the data have not been erased.

查詢：你的要求或查詢可以電郵（電郵地址：hadlaenq@had.gov.hk）、傳真（號碼：2894 8343）或郵遞方式送交香港太古城太古灣道 14 號 10 樓民政事務總署牌照事務處。

Enquiries: Your requests or enquiries should be addressed by email (email address: hadlaenq@had.gov.hk), fax (no. 2894 8343) or by post to the Office of the Licensing Authority, Home Affairs Department at 10/F, 14 Taikoo Wan Road, Taikoo Shing, Hong Kong.

- (d) 本人同意政府把該計劃的款項直接存入本人在表格內指定的銀行帳戶。本人亦同意並承諾，如政府就該計劃向該賓館牌照持有人支付的款項超過既定款額，或因任何原因誤向該賓館牌照持有人支付任何款項，本人定當立即通知政府並退回任何多付或誤付的款項。就此，本人授權銀行從該帳戶扣除經政府核實為多付或誤付的款項，並同意賠償政府可能出現或招致的損失、損害賠償、費用、收費或支出，其中可能包括因延遲或未能退回多付或誤付的款項而出現的情況。
I agree that the payment under the Scheme be deposited directly into the bank account as specified in this Form. I also agree and undertake to notify the Government forthwith of any overpayment or any payment by mistake for whatever reason to the guesthouse licensee under the Scheme and refund the same to the Government. In this respect, I hereby authorise the bank to debit the bank account with such amount certified by the Government as overpayment or payment by mistake, and agree to indemnify the Government against any losses, damages, costs, charges and expenses which the Government may sustain or incur, which may include those as a result of delay in returning or failure to return such overpayment or payment by mistake.
- (e) 本人明白每一間合資格賓館只可提交一份登記。重複遞交的登記將不獲處理。
I understand that only one registration may be submitted for each eligible guesthouse. Duplicate submission will not be processed.
- (f) 本人聲明在本表格填報及附交的資料均屬正確無訛。本人明白倘若本人蓄意或存心虛報資料或隱瞞任何事項，或錯誤引導政府以獲取該計劃的款項，本人可被刑事檢控。
I declare that the Data is true, complete and accurate. I understand that if I knowingly or willfully make any false statement or withhold any information, or otherwise mislead the Government for the purpose of obtaining payment under the Scheme, it will render me liable to criminal prosecution.
- (g) 本人同意，政府並無責任處理就賓館牌照持有人在該計劃下的登記及付款事宜，如：
I agree that the Government shall have no obligation to process the registration or to make any payment under the Scheme in respect of a guesthouse licensee if:
- 本人在任何時候被發現在該計劃下提供予政府的資料／文件屬虛假、不完整、不準確、不正確或具誤導性；或 any information/document(s) provided by me to the Government under the Scheme is at any time found to be false, incomplete, inaccurate, incorrect or misleading; or
 - 該賓館牌照持有人在該計劃下不符合資格收取該計劃的款項。
the guesthouse licensee is not eligible to receive any payment under the Scheme.

獲授權人簽署 (須與牌照紀錄相符) Authorised person's signature (must be the same as the licence record)	賓館牌照持有人印章 (須與牌照紀錄相符) Guesthouse Licensee's stamp (must be the same as the licence record)
簽署人姓名 Name of signatory:	
聯絡電話 Contact phone no.:	電郵 Email:
日期 Date:	

重要事項 Important note

請把填妥的表格，連同銀行存摺第一頁或月結單副本，以郵寄或親身交回民政事務總署牌照事務處。賓館牌照持有人如以傳真或電郵方式遞交登記表格，其後須補交登記表格正本。牌照事務處在收到登記表格的正本後，經核實後方會安排發放款項。

Please submit the completed registration form together with a copy of the first page of the bank book or bank statement to the Office of the Licensing Authority, Home Affairs Department by mail or in person. If a guesthouse licensee submits the registration form by fax or email, it has to submit the original registration form afterwards. The Office of the Licensing Authority will verify the original registration form before arranging payment.

<i>只供內部填寫 For internal use only</i>		
Checked by:	Verified by:	Endorsed by:
Date:	Date:	Date: